

DONATIONS FOR TIJUANA

Familia Misionera will be delivering much needed items to the residents of Tijuana. If you are able to donate, they are looking for new blankets, gloves, scarfs, toys and diapers for children of all ages and adults. All items must be turned into the Parish Office no later than Thursday January 18th at 3pm.

Thank you for your compassion and giving to those less fortunate.



DONACIONES PARA TIJUANA

La Familia Misionera entregará artículos muy necesarios a los residentes de Tijuana. Si puedes donar, están buscando mantas, guantes, bufandas, juguetes y pañales nuevos para niños de todas las edades y adultos.

Todos los artículos deben entregarse en la Oficina Parroquial a más tardar el Jueves 18 de Enero a las 3 p.m. Gracias por su compasión y donación a los menos afortunados.

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 01.14.24	10:00am—12:00pm DEAF Community Confirmation 11:00am—12:30pm Vietnamese Choir practice 1:30pm— 3:00pm Vietnamese Choir practice 4:00pm—7:00pm Confirmation Retreat arrival
Monday/ Lunes 01.15.24	8:30am Mass English PARISH OFFICE WILL BE CLOSED.
Tuesday/ Martes 01.16.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm—8:15pm Faith Formation Year 2/ Catecismo Año 2
Wednesday Miercoles 01.17.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 7:00pm— 8:00pm Confirmation Year 2/ Confirmación Año 2
Thursday/ Jueves 01.18.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 11:30am—1:00pm AL Anon 5:30pm— 8:00pm AA Meeting 6:30pm—8:00pm Lectio Divina
Friday/ Viernes 01.19.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm — DEAF community Session
Saturday/ Sabado 01.20.24	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 9:30am—11:30am Festival of Faith/ Festival de la Fe 3:30pm~ 4:30pm~ Confessions/Confesiones

THRIVING MARRIAGES SERIES

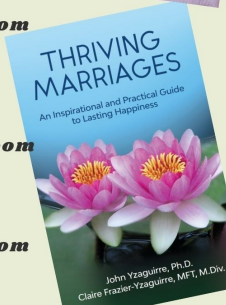
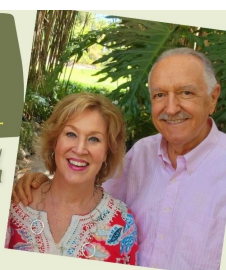
WITH DR. JOHN & CLAIRE YZAGUIRRE, MFT

Coming to Christ Our Savior Catholic Parish

How to Grow a Thriving Marriage
Sunday February 4th 2024
2:30pm - 4:30pm Multi-Purpose Room

How to Grow a Resilient Marriage:
Managing Our Emotions
Sunday March 17th 2024
2:30pm - 4:30pm Multi-Purpose Room

The Power of Forgiveness
Sunday April 14th 2024
2:30pm - 4:30pm Multi-Purpose Room



CONTACT YAZMIN,
YOUTH MINISTER FOR
MORE INFO

2000 W. Alton Ave. Santa Ana CA 92832
714-444-1500 x 6
yabreuecoscp.org

RSVP HERE!
WALK-INS WELCOME!



Inspiring and practical talks for parents, couples, grandparents, engaged couples!

EVENT HOSTED BY CONFIRMATION & YOUTH MINISTRY

No olvide que el próximo domingo habrá una segunda colecta para recaudar gastos de operación que incluye Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquiales.

SECOND COLLECTION/ SEGUNDA COLECTA

Don't forget next Sunday we will have our Second Collection to offset Operating Expenses which includes Maintenance and to subsidize parish ministries.

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



JANUARY/ENERO 14, 2024
SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ◆ REV. JOSEPH ROBILLARD PASTOR
- ◆ REV. THANH-TAI NGUYEN PAROCHIAL VICAR
- ◆ REV. RUDY PRECIADO IN RESIDENCE
- ◆ DEACON TOM CONCITIS
- ◆ DEACON LOUIS GALLARDO
- ◆ DEACON JOE GARZA



- LUIS A. RAMIREZ PARISH DIRECTOR
- ROSA RUIZ DE MAYORGA COORDINATOR FAITH FORMATION
- YAZMIN ABREU CONFIRMATION/YOUTH MINISTER
- PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ◆ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ◆ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ◆ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ◆ **First Friday of the month/ Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa 8:30 a.m.

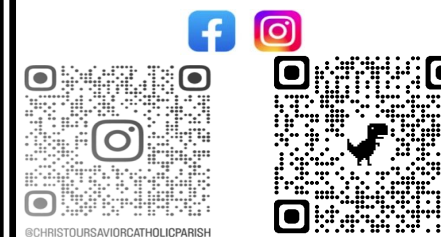
For information / Para información de:
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas



***Saturday/ Sábado January 13th, 2024**

8:00 a.m. † Sebastian Michael and Michael Sebastian
 5:00 p.m. For the People
 7:00 p.m. Hernandez Family ~ Health

***Sunday/Domingo January 14th, 2024**

8:30 a.m. † Rosa Duarte
 10:30 am † Martha Gracian ~ Aniversario de fallecido
 5:00 pm Patricia Conroy ~ Health

***Monday/Lunes January 15th, 2024**

8:00 a.m. Raul Gonzalez, Lucila Gonzalez y Migaly Rodriguez ~ Int

***Tuesday/Martes January 16th, 2024**

8:00 a.m. † Mary Ann Potter

***Wednesday/ Miércoles January 17th, 2024**

8:00 a.m. Mario & Silvia Gonzalez ~ 37th wedding anniversary

***Thursday/Jueves January 18th, 2024**

8:00 a.m. † Isidora Montes de Oca

***Friday/Viernes January 19th, 2024**

8:00 a.m. † Irma Yolanda Cerna de Urrutia

Pray for the Sick

Oremos por los Enfermos:

Tim Collison
 Aurelio Gomez
 Esperaza Arenas
 Omar Sandoval
 Leonel Quezada
 Patricia Conroy
 Alberto Ocampo

For our Departed

Por Nuestros Difuntos

† Juan Romero
 † Dionicio Dueñas
 † Jesus S Garcia

Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m



Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

Wedding Banns
 © J. S. Paluch Co., Inc.

MARCH 23RD, 2024

MIGUEL SANCHEZ & MARISOL JIMENEZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

DECEMBER 30 & 31

\$ 13,753

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**



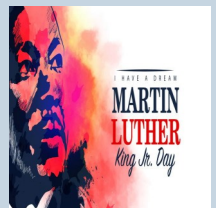
The Environment Committee would like to Thank the following Parishioners for their help with decorating our Church for Christmas.

- ❖Azalea & Felipe Gomez ❖Erika Gonzales & her daughters Luna and Migaly ❖Jesse Hernandez ❖Tuan Huang ❖Dave, Maria and Mike Kirkegaard ❖Alberto & Norma Marron ❖ Arturo & Janet ❖ Arturomiguel, Alejandro and Anna Lucia Martin ❖Barbara Nelson❖ Greg Tabat ❖ Tony Vu ❖ Mario Camacho ❖ Michel Santos & her son Luke.

El Comite de Medio Ambiente desea agradecer a los feligreses de nuestra parroquia por su ayuda con la decoracion de nuestra Iglesia para Navidad.

In observance of Martin Luther King Jr, the parish office will be closed after the 8am mass on Monday January 15th, 2024

En conmemoracion de Martin Luther King Jr, la oficina estara cerrada despues de la misa de las 8am, el Lunes 15 de Enero 2024



PASTORS MESSAGE

Lately, I have been thinking about why be a Catholic. I have been thinking about this because I have witnessed over my years as a priest a steady decline of people participating in the life of each of the parishes I have been assigned to serve. I am aware of several reasons people have stopped coming to Church.

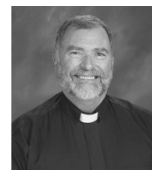
I know that counting people who attend Sunday Mass is a very limited measure of people's spiritual life, but it does reflect some way to assess where we are as a Church. The call of Jesus in his farewell to the disciples at the end of the Gospel of Matthew is to, "go out and make disciples." In each generation, we are called to renew this effort to invite others into relationship with Jesus Christ.

One of my observations of our Catholic faith is that we are very mystical. What I mean by this is an awareness of the heavenly realm that intersects our daily living. As Catholics we proclaim that the Lord Jesus is alive and well in our midst. We struggle on how to explain how Jesus can be "seated at the right hand of the Father" and be present to us in this life. It is a mystery we live with and can create doubts about our faith.

Our Catholic faith is incarnational. God has come to us in our human flesh and understanding. As Catholics we are comfortable with physical expression of the presence of God, Jesus, and the saints. Our sacraments are the living expression of Jesus Christ with us. The most sacred expression of this is in our celebration of the Eucharist. We gather as the living body of believers each celebration of the Eucharist surrounded by the saints in heaven and join in recognizing and worshipping the true presence of Christ Jesus in heaven made manifest at the altar. As Catholics we are comfortable with the image of saints in our Churches because these images remind us of the mystical reality of the intersection of closeness of all of heaven with our daily living.

We carry with us as we leave the celebration of the Eucharist the acknowledgement that when ever we do a good action to the least among us, we do it for our Lord Jesus. We engage in a mystical experience whenever we care for the poor and the suffering. To be able to serve those who struggle in this life as a blessed opportunity to acknowledge this mystical experience of Christ.

The challenge for us is how we facilitate others this mystical experience. We cannot give this mystical experience to others. This is done by the work of the Holy Spirit. We can set up the ambience of the mystical by our daily acts of care for others and in our joy of being in the heavenly realm for the brief time we join in the Eucharist.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Últimamente he estado pensando en por qué ser católico. He estado pensando en esto porque he sido testigo a lo largo de mis años como sacerdote de una disminución constante de personas que participan en la vida de cada una de las parroquias a las que se me ha asignado servir. Soy consciente de varias razones por las que la gente ha dejado de venir a la Iglesia.

Sé que contar a las personas que asisten a la misa dominical es una medida muy limitada de la vida espiritual de las personas, pero refleja alguna forma de evaluar dónde nos encontramos como Iglesia. El llamado de Jesús en su despedida de los discípulos al final del Evangelio de Mateo es "salir y hacer discípulos". En cada generación, estamos llamados a renovar este esfuerzo de invitar a otros a tener una relación con Jesucristo.

Una de mis observaciones de nuestra fe católica es que somos muy místicos. Lo que quiero decir con esto es una conciencia del reino celestial que intersecta nuestra vida diaria. Como católicos proclamamos que el Señor Jesús está vivo y bien entre nosotros. Nos cuesta explicar cómo Jesús puede estar "sentado a la diestra del Padre" y estar presente en esta vida. Es un misterio con el que vivimos y que puede crear dudas sobre nuestra fe.

Nuestra fe católica es encarnacional. Dios ha venido a nosotros en nuestra carne y entendimiento humanos. Como católicos nos sentimos cómodos con la expresión física de la presencia de Dios, Jesús y los santos. Nuestros sacramentos son la expresión viva de Jesucristo con nosotros. La expresión más sagrada de esto está en nuestra celebración de la Eucaristía. Nos reunimos como el cuerpo vivo de creyentes en cada celebración de la Eucaristía rodeados por los santos en el cielo y nos unimos para reconocer y adorar la verdadera presencia de Cristo Jesús en el cielo manifestada en el altar. Como católicos nos sentimos cómodos con la imagen de los santos en nuestras Iglesias porque estas imágenes nos recuerdan la realidad mística de la intersección de la cercanía de todo el cielo con nuestra vida diaria.

Llevamos con nosotros al salir de la celebración de la Eucaristía el reconocimiento de que siempre que hacemos una buena acción hacia los más pequeños entre nosotros, lo hacemos por nuestro Señor Jesús. Nos involucramos en una experiencia mística cada vez que nos preocupamos por los pobres y los que sufren. Poder servir a quienes luchan en esta vida como una bendita oportunidad de reconocer esta experiencia mística de Cristo.

Lời Nhắn từ Cha Xứ

Là những người Công Giáo, chúng ta đã thấy trong nhiều năm qua ngày càng ít người đến tham dự Thánh Lễ vào các ngày Chúa Nhật. Đã có một sự sụt giảm đều đặn không chỉ trong việc tham dự Thánh Lễ, mà cả sự nhận định là người Công giáo. Chúng ta đã nghe được lời kêu gọi "truyền giáo" cho cả những người vẫn tham dự Thánh Lễ và những người đã rời bỏ chúng ta. Công việc mà tất cả chúng ta cần làm đều rất khó khăn và tốn nhiều thời gian. Từ trước đến nay, những người Công Giáo chúng ta luôn tìm kiếm chương trình mời gọi mọi người trở lại với Giáo Hội và đổi mới những người vẫn tham dự với lòng nhiệt thành mạnh mẽ hơn cho đức tin. Phương pháp chúng ta cần sử dụng để đảo ngược sự hướng rời bỏ nhà thờ của mọi người là gì? Nơi chúng ta bắt đầu là với bản thân của chúng ta. Trừ khi chúng ta bắt đầu xem xét chúng ta là ai trong Chúa Kitô, chúng ta sẽ bị bế tắc trong lời kêu gọi "đào tạo môn đồ của mọi quốc gia". Thông thường trong Tân Ước, từ "yêu dấu" được dùng để mô tả các môn đồ của Chúa Giêsu. Cũng như Chúa Giêsu là Con Yêu Dấu của Đức Chúa Trời, chúng ta cũng có đặc điểm này. Làm sao chúng ta có thể trở thành người được yêu mến? Chúng ta hành động theo những cách ích kỷ. Chúng ta có thể nhỏ nhen. Chúng ta tận hưởng niềm đam mê cơ bản nhất của mình. Chúng ta sống trong sợ hãi. Chúng ta sẽ tấn công bất cứ ai mà chúng ta cho là mối đe dọa. Chúng ta thật tội lỗi. Có lý do gì để yêu chúng ta? Ở đó ẩn chứa sự bí ẩn của Đức Chúa Trời. Trong Phúc Âm Thánh Luca, chương 15, chúng ta đọc câu chuyện về đứa con hoang đàng. Khi người con ích kỷ, túng quẫn và tổn thương mối quan hệ của mình với người cha, ngược lại người cha vẫn yêu thương người con trong sự yếu đuối và bất kính người cha. Tình yêu sâu sắc này của người cha ngay lập tức chuyển sang hoàn chính lại; quần áo mới, nhẫn đeo trên ngón tay và đôi giày. Người con trai không thể làm gì để gây dựng lại những gì mình đã hủy hoại. Người con trai chỉ còn sự lựa chọn chấp nhận sự tình yêu thương dạt dào hoặc sống trong sự xấu hổ của mình. Người con trai đã khôn ngoan trong sự lựa chọn. Người anh trai trong câu chuyện này bị cuốn vào cơn tức giận của mình. Sự tức giận này làm dịu đi tình thương mà anh ta có thể dành cho em trai mình. Kết quả là bây giờ anh trở thành người bị gia đình xa lánh. Con đường trở về với gia đình của anh là lựa chọn giống như em trai mình, chấp nhận tình yêu của cha mình. Chúng ta đều đã bị tổn thương. Chúng ta làm tổn thương chính mình bằng những ham muốn ích kỷ. Những người khác đang sống vết thương của họ, làm tổn thương chúng ta. Cho đến khi nào chúng ta chấp nhận được là chúng ta được yêu, để biết được điều này trong trái tim, cảm nhận được điều này trong thịt xương, chúng ta sẽ không thể chia sẻ được với người chung quanh ý nghĩa của một người đang được yêu.